



**15 avril 2024 deadline soumission**

## **Colloque Scientifique International**

~\*~\*~\*~\*~\*~\*

**Sous le haut parrainage du Professeur Félicien AVLESSI, Recteur de l'Université d'Abomey-Calavi**

~\*~\*~\*~\*~\*~\*

**LABORATOIRE DE DYNAMIQUE DES LANGUES ET CULTURE A CALAVI**

~\*~\*~\*~\*~\*~\*

*(Quinzième anniversaire de création)*

### **Thème :**

**Recherche-action en terminologie et alphabétisation pour la promotion du développement inclusif et durable en Afrique**

**Action Research in Terminology and Literacy to Promote Inclusive and Sustainable Development in Africa**

Date & lieu : **8 au 13 septembre 2024** – Université d'Abomey-Calavi (Bénin)

### **TERMES DE REFERENCE**

#### **Contexte et justification**

Le présent colloque intervient dans un contexte particulier où des pays de l'Afrique décident de s'affranchir de la domination des langues coloniales en focalisant sur l'utilisation des langues africaines dans les secteurs vitaux de l'Etat. Dans la plupart des pays d'Afrique francophone notamment, l'alphabétisation a du plomb dans les ailes en raisons de multiples factures qu'il convient d'inventorier afin d'apporter des solutions courageuses pouvant relancer le secteur et par-delà impacter positivement les nombreuses couches analphabètes qui ont aussi le droit de participer aux actions de développement de leurs pays. Du rêve à la réalité, ils y parviendront peut-être si les mécanismes et structures de gestion des langues nationales sont fonctionnels et bien régulés. Ce qu'il importe de savoir c'est que l'on ne saurait utiliser lesdites langues à volonté [pour la création littéraire, artistique, culturelle, la science, l'enseignement, la formation technique et professionnelle, l'administration, l'alphabétisation, etc.] si elles ne sont pas suffisamment décrites et surtout si elles ne disposent pas de métalangages nécessaires pour conceptualiser tous les aspects envisagés de façon à s'assurer une certaine autonomie et identité réelles.

Le présent colloque scientifique international ambitionne de proposer des réflexions innovantes susceptibles d'appuyer les politiques publiques par une meilleure utilisation des langues



nationales - dans les pays qui y sont déjà - et proposer des stratégies adaptées – au profit des pays qui n’y arrivent pas encore afin - d’éviter des décalages et des blocages qui mettraient à mal la volonté des populations et les possibilités d’une véritable promotion des langues africaines.

Ce rendez-vous se veut scientifique, culturel et artistique pour marquer le **quinzième anniversaire de la création du Laboratoire de dynamique des langues et culture à Calavi (LABODYLCAL)** par le Professeur Flavien GBETO ; en même temps qu’il est consacré à la célébration de la **journée mondiale de l’alphabétisation** (8 septembre) qui en constitue d’ailleurs le premier acte fort. Les cérémonies d’ouverture et de clôture seront empreintes de prestations de haut niveau artistique et culturel devant rappeler la richesse du patrimoine du Bénin à travers la présentation de tableaux variés. Des ateliers de formation en écriture des langues africaines, en traduction, en production de terminologie ainsi que des panels de discussions scientifiques théoriques vont meubler l’agenda du colloque.

#### **Principaux axes de communication / réflexion :**

- > **Axe 1 : Alphabétisation et développement inclusif / durable**
- > **Axe 2 : Lexicologie, terminologie, terminographie / dictionnaire**
- > **Axe 3: Ressources numériques et apports terminologiques en langues africaines**
- > **Axe 4 : Description linguistique, documentation des langues et développement inclusif / durable**
- > **Axe 5 : Politique linguistique et développement inclusif / durable**
- > **Axe 6 : Langues, société et projets de développement**
- > **Axe 7 : Langues, cultures, communication pour le développement, littératures.**

#### **Résultats attendus**

Au terme du colloque, il est attendu :

- des réflexions scientifiques et pédagogiques sur les politiques publiques d’utilisation des langues africaines dans les secteurs vitaux des Etats ;
- des propositions sur l’aménagement des langues et les politiques linguistiques en Afrique ;
- la proposition de notes de politiques en vue d’une meilleure prise en compte des langues nationales d’Afrique dans les politiques de développement ;
- la production et la publication des actes du colloque.

#### **Activités prévues**

Le colloque prend en compte deux grands événements, à savoir :



- la célébration de la journée mondiale de l’alphabétisation (8 septembre) et
- le quinzième anniversaire de création du Laboratoire de Dynamique des Langues et Cultures à Calavi (LABODYLCAL) qui sera marqué par des communications scientifiques (plénières et en ateliers), des cours magistraux, des ateliers de formation, des manifestations artistiques et culturelles sans oublier la virée touristique.

Le colloque sera animé en bimodal, présentiel et distanciel. A ce propos, des ateliers thématiques seront réservés à chaque type d’intervention pour éviter des attentes et pour maximiser la gestion du temps.

### Chronogramme

Les délais de différentes étapes de l’organisation se présentent comme suit :

- Lancement de l’appel à communications : 22 février 2024
- Délai de soumission des intentions de communication : **15 avril 2024**
- Résultats de l’évaluation (acceptation/refus) : 30 avril 2024
- Soumission des textes complets de manuscrits : **30 juin 2024**
- Tenue du colloque : **8 au 13 sept. 2024**
- Amendement / évaluation des manuscrits : 15 octobre 2024
- Edition/publication des actes et tirés-à-part : **30 déc. 2024.**

### Comité d’organisation

#### Responsable de l’organisation :

Dr (MC) **Charles Dossou LIGAN**, Université d’Abomey-Calavi

#### Co-responsables :

- Professeur Sourou Innocent Koutchadé, Université d’Abomey-Calavi
- M. Marcel Zounon, Directeur exécutif de l’Ensemble artistique et Culturel Compagnie TOWARA
- Dr (MA) Issiaka Ballo, Université des lettres et sciences humaines de Bamako, Mali
- M. Tony Gnambodè, Directeur Exécutif du Centre Artistique et Culturel Espace MAYTON
- Dr (MA) Pierre Andrédou, Université Félix Houphouët Boigny
- Dr (MA) Allou Serge Yannick Allou, Université Félix Houphouët Boigny
- Dr (MA) Aminata Aïdara, Université Cheick Anta Diop de Dakar – Sénégal
- Dr (MC) Raoul Ahoangansi, Université d’Abomey-Calavi.

### Membres



- Dr Nina Peggy Gbéto, Université d'Abomey-Calavi
- Dr Laurent Atchikpa, Université d'Abomey-Calavi
- Dr Ahmed Bio Nigan, Université d'Abomey-Calavi
- Dr (MA) Alain Junior Dokpo, Université d'Abomey-Calavi
- Dr Roger Houmassè, Université d'Abomey-Calavi
- Dr Eunice Modupe Fabiyi, French Village, Nigeria
- Dr Grâce Favour Alpha, Université Félix Houphouët Boigny
- Dr Djibril Boussou, Université d'Abomey-Calavi
- Dr Sosthène Socrate Tobada, Université d'Abomey-Calavi
- Dr Edmond Adjovi, Université d'Abomey-Calavi
- Dr Pascal Zantou, Université d'Abomey-Calavi

**Superviseurs généraux :**

Pr Julien Koffi Gbaguidi, Université d'Abomey-Calavi

Pr Flavien Gbéto, Université d'Abomey-Calavi

**Comité d'appui (accueil, mobilisation, assistance technique) :**

Dr (MA) Marcellin Loubégnon

- Dr Adama Traoré, Université des Lettres et Sciences Humaines de Bamako
- Dr Geoffroy Djessou, Université d'Abomey-Calavi
- Dr Fabrice Yemadjè, Université d'Abomey-Calavi
- Dr Gbovi Marilyne, Université d'Abomey-Calavi
- Dr Damien Dossou, Université d'Abomey-Calavi
- Dr Guy Houndayi, Université d'Abomey-Calavi
- Dr Olaide Hamed Sunmou, Nigeria
- M. Richard Hounsossou, Université d'Abomey-Calavi
- M. Kora Malim SACCA YERIMA GOUNOU, Université d'Abomey-Calavi
- Mme Carla Sossouhounto, Université d'Abomey-Calavi
- Mme Dorcas Codjia, Université d'Abomey-Calavi.
- M. Gilbert Ténou, Université de Lomé
- M. Judicaël Affo, Université d'Abomey-Calavi
- Anicet Awala, Université d'Abomey-Calavi
- Basile Agonha, Université d'Abomey-Calavi
- Alexis Djego, Université d'Abomey-Calavi
- Marcellin Dodo, Université d'Abomey-Calavi



- Mme Blandine Araba, Université d'Abomey-Calavi
- M. Happy Goudou, Université de Guyane française
- Mme Maximilienne Gahou, université d'Abomey-Calavi
- M. Amos Hounkpèvi, Université d'Abomey-Calavi.

### **Comité scientifique**

- Pr Flavien Gbéto, Université d'Abomey-Calavi
- Pr Séraphin-Personne Féikéré, Université de Bangui
- Pr Henry Tourneux, Directeur de recherche émérite, CNRS-Langage, langues et cultures d'Afrique noire
- Pr Capo Hounkpati, Université d'Abomey-Calavi
- Pr Félicien Avléssi, Université d'Abomey-Calavi
- Pr Péré-Kwezima Kokou Essodina, Université de Lomé
- Pr Amélie Hien, Université du Québec à Trois-Rivières (Canada)
- Pr Momar Cissé, Université Cheick Anta Diop de Dakar (Sénégal)
- Pr Maxime da Cruz, Université d'Abomey-Calavi
- Pr Moussa Daff, Université Cheick Anta Diop de Dakar (Sénégal)
- Pr Médard Dominique Bada, Université d'Abomey-Calavi
- Pr Alou Keita, Université Ouaga 1
- Pr Albert Bienvenu Akoha, Université d'Abomey-Calavi
- Pr Ascension Bogniaho, Université d'Abomey-Calavi
- Pr Bienvenu Koudjo, Université d'Abomey-Calavi
- Pr Louis Honorien, Université de Guyane française
- Pr Monique Blerald, Université de Guyane française
- Pr Léonard Assogba Koussouhon, Université d'Abomey-Calavi
- Pr Appolinaire Anakessa, Université des Antilles
- Pr Odile Dossou-Guèdègbé, Université d'Abomey-Calavi
- Pr Danielle Lezou-Koffi, Université Félix Houphouët Boigny
- Pr Yélindo Patrick Houéssou, Université d'Abomey-Calavi
- Pr Aliou Saïdou, Université d'Abomey-Calavi
- Pr Nelly Carine M. Kèlomè, Université d'Abomey-Calavi
- Pr Placide F.G.A. Clédjo, Université d'Abomey-Calavi
- Pr Okri Pascal Tossou, Université d'Abomey-Calavi
- Pr Laré Kantchoa, Université de Kara
- Pr Mensah Wèkènon Tokponto, Université d'Abomey-Calavi



- Pr Bernard Kaboré, Université Pr Joseph Ki-Zerbo
- Pr Tchaa Pali, Université de Kara
- Pr Théodore Kouabéna Kossonou, Université Félix Houphouët Boigny
- Pr Kouakou Appoh Enoc Kra, Université Félix Houphouët BOIGNY
- Pr Julien Koffi Gbaguidi, Université d'Abomey-Calavi
- Pr M'backé Diagne, Université Cheick Anta Diop de Dakar
- Pr Coffi Sambiéni, Université d'Abomey-Calavi
- Pr Nadia Fogny Fanou, Université d'Abomey-Calavi
- Pr Eustache Adanhounme, Université d'Abomey-Calavi
- Pr Sourou Innocent Koutchadé, Université d'Abomey-Calavi
- Pr Célestin Amoussou, Université d'Abomey-Calavi
- Pr Jean-Euloge Gbaguidi, Université d'Abomey-Calavi
- Pr Vincent Atabavikpo, Université d'Abomey-Calavi
- Pr Célestin Gbaguidi, Université d'Abomey-Calavi
- Pr Moufoutaou Adjéran, Université d'Abomey-Calavi
- Pr Mamadou Dramé, Université Cheick Anta Diop de Dakar
- Pr Raphaël Yébou, Université d'Abomey-Calavi
- Pr Koffi Ganyo Agbéflé, Université Bordeaux Montaigne
- Pr Augustin Coly, Université Cheick Anta Diop de Dakar
- Dr (MC) Balaïbaou Kassin, Université de Kara
- Dr (MC) Abraham Olou, Université d'Abomey-Calavi
- Dr (MC) Régina Véronique ODJOLA, Université Marien N'gouabi
- Dr (MR) Alain Tiga Ouédraogo, Maître de Recherche - INSS/CNRST Ouagadougou
- Dr (MC) Charles Dossou Ligan, Université d'Abomey-Calavi
- Dr (MC) Basile Médénou, Université d'Abomey-Calavi
- Dr (MC) Dame Ndao, Université Cheick Anta Diop de Dakar
- Dr (MC) Hervé Kombiéni, Université d'Abomey-Calavi
- Dr (MC) Marcellin Hounzangbé, Université d'Abomey-Calavi
- Dr (MC) Antoine Mojima Kakou Foba, Institut de Linguistique Appliquée-Abidjan
- Dr (MC) Mylène Danglades, Université de Guyane française
- Dr (MC) Mimboabe BAKPA, Université de Kara
- Dr (MC) Rissikatou Moustapha-Babalola, Université d'Abomey-Calavi
- Dr (MC) Fernand Nouwligbèto, Université d'Abomey-Calavi
- Dr (MC) Marius Sohoudé, Université d'Abomey-Calavi



- Dr (MC) Idrissou Zime Yérïma, Université d'Abomey-Calavi
- Dr (MC) André Datonji, Université d'Abomey-Calavi
- Dr (MC) Raboul Ahouangansi, Université d'Abomey-Calavi
- Dr (MC) Ulrich Orlando Hindémè, Université d'Abomey-Calavi
- Dr (MC) Chérif Mbodj, Université de Bouaké
- Dr (MC) Apollinaire Selezilo, Université de Bangui
- Dr (MC) Comlan Athanase Dégbévi, Université d'Abomey-Calavi
- Dr (MC) Stephen P. Mouzou, Université de Kara
- Dr (MC) Ousseynou TAILL, Université Cheick Anta Diop de Dakar
- Dr (MC) Elie Yébou, Université d'Abomey-Calavi
- Dr (MC) Théophile G. Codjo Sonou, Institut Universitaire de Porto-Novo
- Dr (MC) Arlette Viviane Hounhanou, Université d'Abomey-Calavi
- Dr (MA) N'douli Guy Blaise, Université Marien N'gouabi
- Dr (MA) Félicité Françoise Kossouho, Université d'Abomey-Calavi
- Dr (M.A) Issiaka Ballo, Université des Lettres et sciences humaines de Bamako
- Dr (MA) Clément O. Babalola, Université de Parakou
- Dr (MA) Aïssata Diallo, CNRST Ouagadougou
- Dr (MA) Vinyikê Dzodzi Sokpoh, Université de Lomé
- Dr (MA) Romain Hounzandji, Université d'Abomey-Calavi
- Dr (MA) Anne Marie Diagne, IFAN - Université Cheick Anta Diop de Dakar
- Dr (MA) Akimou Tchagnahou, Université de Zinder
- Dr (M.A) Assouan Pierre Andrédou, Université Félix Houphouët Boigny
- Dr (M.A) Abibatou Diagne, Université Cheick Anta Diop de Dakar
- Dr (MA) Alain Junior Dokpo, Université d'Abomey-Calavi
- Dr (MA) Ella Régis Ollomo, Université Omar Bongo
- Dr (MA) Essobozowè Awizoba, Université de Kara
- Dr (MA) Serge Yannick Allou Allou, Université Félix Houphouët Boigny
- Dr (MA) Albert Koukposs, Université d'Abomey-Calavi
- Dr (MA) Dovi Yélou, Université de Lomé
- Dr (MA) Assolissim Haloubiyou, Université de Kara
- Dr (MA) Kéméalo Adoki, Université de Kara
- Dr (MA) Noël Biagui, CLAD – Sénégal
- Dr (MA) Augustin Ndione, CLAD - Sénégal
- Dr (MA) Marcellin Loughégnon, Université d'Abomey-Calavi



- Dr (MA) Zakiath Bonou-Gbo, Université d'Abomey-Calavi
- Dr (MA) Ousmane Bérépa, Université d'Abomey-Calavi
- Dr Yawa Abalo Yokou, Université de Lomé
- Dr Eunice Modupe Fabiyi, French Village, Nigeria
- Dr Alfred Djossou, Université d'Abomey-Calavi.

### **Modalités de soumission de résumés/manuscrits et de participation**

Les résumés peuvent être soumis en français ou anglais. Au cas où le participant souhaite le présenter dans une autre langue, il est recommandé d'ajouter la version française ou anglaise de son résumé. La norme CAMES (voir NORCAMES sur <https://athenaphilosophique.net/wp-content/uploads/2014/07/NORCAMES-LSH-vers-courte.pdf>) est requise.

Les résumés et projets de manuscrits doivent être envoyés à l'adresse [colloquealphaterme@gmail.com](mailto:colloquealphaterme@gmail.com) au plus tard aux dates indiquées.

Les frais de participation sont fixés en fonction du statut du participant :

- Enseignants et chercheurs (Zone Afrique) : **50.000 francs CFA**
- Enseignants et chercheurs (Hors Afrique) : **70.000 francs CFA**
- Doctorants et étudiants : **25.000 francs CFA**
- Organismes, institutions, ONG, Associations : **150.000 francs CFA.**

Les frais de participation couvrent le kit du participant, les pause-café, l'attestation de participation et les frais relatifs à l'instruction des projets de manuscrits et l'édition des actes du colloque. Les autres frais, à savoir : transport, hébergement, séjour, sont à la charge du participant. Une liste de réceptifs hôteliers est suggéré dans un document annexe à tous les participants qui souhaiteraient obtenir des tarifs négociés. Il en est de même pour les déplacements internes et la restauration durant le colloque.

Les frais de participation sont reçus sur le numéro Mobile Money de **Nina Peggy GBETO** +229 66 23 26 04 ; par Western Union ou BOA Express.

### **Structure des contributions (articles)**

Le manuscrit proposé doit être soumis en format Document Word, police Times New Roman. Le texte complet de l'article ne doit pas dépasser 12 000 mots, (figures, notes, tableaux, graphiques compris). Le texte de l'article doit être justifié et en format A4 Portrait. Les marges de 2,5 cm (haut, bas, gauche, droite) sont à respectées. Les rubriques de l'article se suivent de haut en bas dans l'ordre suivant :

- **Titre** : centré, taille 12, en gras ;





- **Nom et Prénom de l'auteur :** centré, taille 12, en italique ;
- **Institution d'attache :** centré, taille 12, en italique ;
- **Adresse électronique :** centré, taille 12, en italique ;
- **Résumé (français) :** taille 10, interligne 1.0 ; volume : 500 mots max...
- **Mots clés :** 5 mots au max..., taille 10, ordre alphabétique;
- **Abstract (English) :** taille 10, interligne 1.0 ;
- **Keywords :** 5 mots max, taille 10, ordre;

Il devra respecter le plan IMMReD : Introduction, Méthode et matériels, Résultats et Discussion.

**Introduction :** taille 12, titre en gras, interligne 1.5. L'introduction doit contenir des paragraphes qui annoncent la problématique, le cadre théorique, la méthodologie, les résultats et une partie de la discussion des résultats ;

**Sections de développement de l'articles :** taille 12, titres de section en gras, interligne 1.5. La numérotation des sections est progressive (à niveau ramifié ou encore numérotation parent-enfant) et en chiffres arabes (Ex : 1. ; 1.1. ; 1.2. ; 2. ; 2.2. ; 2.2.1 ; 2.2.2.; etc.). Des sections peuvent reprendre la méthodologie, les résultats et même la discussion des résultats en les détaillant davantage. - les passages cités sont présentés en romain et entre guillemets. Dans les sections, les citations sont mises entre guillemets et en italique. Lorsque la citation dépasse 3 lignes, il faut aller à la ligne, pour présenter la citation (interligne 1, taille 11) en retrait. Les références de citation sont intégrées au texte conformément à la norme CAMES.

**Conclusion :** taille 12, titre en gras, interligne 1.5.

**Références bibliographiques :** Voir NORCAMES (sur <https://athenaphilosophique.net/wp-content/uploads/2014/07/NORCAMES-LSH-vers-courte.pdf>).

**Renseignements :**

Les personnes désireuses d'obtenir des informations complémentaires peuvent écrire à l'adresse [colloquealphaterme@gmail.com](mailto:colloquealphaterme@gmail.com) ou appeler le +229 97870144.

**15 avril 2024 deadline soumission**